

Norbert LE MENTEC

Agent Général du Groupe ZURICH

TOUTES ASSURANCES

84, RUE VITRUVÉ — PARIS XX*

Tél. : 636-84-62 Le matin et après 20 heures

15^e année - NOVEMBRE 1971 - N° 167 - 1,00 F

LE PAYS BRETON

MENSUEL D'INFORMATIONS LOCALES ET REGIONALES
PUBLIE PAR L'UNION DES SOCIÉTÉS BRETONNES DE L'ÎLE-DE-FRANCE

19, rue du Départ, PARIS (14^e) — Tél. : 033.68.46 — Le directeur-gérant : Jean LE LAGADEC
Abonnement : 1 an : 10 F ; de soutien : 20 F — C.C.P. Paris 12.199.90 (Union des Sociétés Bretonnes)

HEP BREIZ BREZONEG EBET!

(Sans Bretagne, pas de langue bretonne)

- Nous devons être plus nombreux pour tenir toute notre place.
- Nous voulons ardemment l'union des Bretons de l'Île-de-France, quelle que soit leur opinion ou leur religion.

déclare Jean LE LAGADEC à Goussainville (Val d'Oise)

devant le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France



Vue générale de la salle du Congrès à Goussainville (95)

(Photo Korantin-Kéo)

Le Congrès annuel de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France s'est tenu le dimanche 24 octobre dernier au Théâtre municipal de Goussainville (Val d'Oise) devant 120 délégués représentant 37 amicales et cercles bretons de la région parisienne.

Au terme des travaux du Congrès dont on lira le compte rendu par ailleurs, le Président de l'Union des Sociétés Bretonnes, Jean Le Lagadec, a répondu à une série de questions posées concernant le Pardon des Bretons de l'Île-de-France à Saint-Denis, le rôle de l'Union, notre position par rapport à divers mouvements bretons, la place du journal « Le Pays Breton » et sa croissance.

Il a noté l'importante participation des amicales dès le début du Congrès (120 délégués) ce qui, a-t-il souligné, « est le reflet de la vie plus active et des progrès généraux de notre association ». Jean Le Lagadec a montré comment nous nous situons comme « un trait d'union entre deux civilisations : la civilisation rurale que nos parents nous ont transmise, et la civilisation urbaine dans laquelle nous vivons dans la région parisienne.

« La civilisation dont nous avons hérité est marquée par l'esprit de solidarité, de courage et de tolérance. La solidarité chez nous, dans chaque village, se manifeste dans le travail, dans le malheur, dans la joie.

Respect et tolérance

« Nos parents nous ont communiqué en même temps que le sens du respect profond de l'homme, la notion de tolérance. Ils nous ont appris à écouter et à comprendre ceux qui ne partagent pas notre avis. Ils nous ont légué leur générosité, mais également le courage pour la défense des principes les plus élevés de la société.

et cette qualité est abondamment repandue dans nos amicales.

Dévouement

« Les dirigeants des amicales, les responsables de l'Union font preuve d'un dévouement immense et persévérant. Ils savent dépasser les petites querelles, les susceptibilités, faisant valoir en définitive l'intérêt supérieur de l'association et de la cause bretonne.

« Nous sommes riches d'une civilisation au départ de chez nous, et nous apprenons à connaître, à découvrir l'ensemble de la civilisation nationale et universelle dont l'immensité n'apparaît pas toujours à ceux qui tendent à se confiner dans la seule culture bretonne.

Apprendre et comprendre

« Nous ne demandons à personne de nous établir notre identité bretonne. Nous sommes Bretons et n'avons aucun mérite à cela. Notre fierté est naturelle. Notre modestie aussi.

« Nous sommes conscients du fait que la Bretagne ne détient pas l'exclusivité des trésors de la terre. Notre volonté de connaître

d'apprendre, de comprendre, ne se limite pas aux frontières de notre province. Peut-être ainsi apprécions-nous mieux ensuite notre propre richesse bretonne.

« Parce que nous sommes fiers d'être Bretons, parce que nous aimons notre Bretagne, nous sommes attentifs à sa défense globale dans l'ensemble national français.

« Défendre la Bretagne et les Bretons, c'est d'abord voir sans lunettes déformantes les réalités économiques de notre province. Le garant de la permanence de notre culture, de notre langue, de son développement, c'est l'existence d'une Bretagne prospère, d'une Bretagne fournissant du travail au maximum de ses enfants.

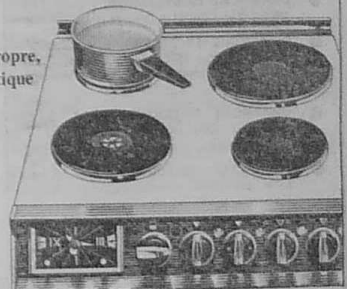
Remettre la formule sur ses pieds

« On a coutume de dire « HEP Brezoneg Breiz ebet ». Je pense

(Suite page 9)

Seule, LA CUISINIÈRE ELECTRIQUE AUTOMATIQUE peut surveiller le lait en votre absence.

simple, propre, sûre, automatique



Une documentation très complète sur LA CUISINIÈRE ELECTRIQUE AUTOMATIQUE vous sera adressée gratuitement sur simple demande à

ELECTRICITÉ DE FRANCE

Boîte postale n° 42
94 SAINT-MANDÉ

Bretons de Sannois

tous le dimanche 5 décembre à 15 heures, salle de réunion du 27, rue du Lieutenant-Keizer

POUR LA CREATION DE L'AMICALE DES BRETONS DE SANNOIS (95)

(Voir page 2)

MATERIEL POUR CHAUFFAGE CENTRAL CHAUDIERES RADIATEURS BRULEURS ACCELERATEURS

ROBINETTERIE CITERNES A MAZOUT "FLEXCON"

A. LE BEVILLON 331 - 09 - 59

7, rue Abel-Hovelacque — PARIS XIII^e

(La rue Abel-Hovelacque commence 62 avenue des Gobelins)

AGENCE IMMOBILIÈRE

G. LE BORGNE

PAVILLONS TERRAINS IMMEUBLES PROPRIÉTÉS FONDS DE COMMERCE toute importance

97, avenue Roger-Salengro CHAMPIGNY-S/MARNE

Agent Immobilier agréé P.N.A.I.M. n° 00344 EXPERTISES GRATUITES Tél. : 283-00-93

helene dantin



Une collection diverse et actuelle
Nouveau : Sportswear style jeune
Agrandissement du rayon FOURRURES

PRIX SPÉCIAUX RÉOUVERTURE

62, Chaussée d'Antin, Paris

Sur vos tablettes

- DIMANCHE 14 NOVEMBRE, à 15 heures à MASSY (91)...
DIMANCHE 14 NOVEMBRE, de 15 à 21 heures, à TRAPPES (78)...
SAMEDI 20 NOVEMBRE, de 21 heures à 2 heures, salle des fêtes de la mairie de Paris-12ème...

La nouvelle amicale de Sannois sera créée le 5 Décembre prochain

Sannois, ville située à l'ouest de Paris, est une commune de 300 habitants. Les habitants de ce pays ont toujours eu une grande sympathie pour les amicales bretonnes...

Après les huit premiers comités créés, nous espérons que les manifestations et fêtes diverses, Noël, mi le lieu n'ont de ces activités, merci à

SAMEDI 20 NOVEMBRE 1972, NUIT DE LA JEUNESSE BRETONNE avec EDDY RUSSEL et ses Watson's

TRAPPES: le cercle folklorique va pouvoir démarrer ses activités

L'amicale de Trappes va mener ses propres activités. Elle a pour but de promouvoir la culture bretonne dans la région parisienne...

Levallois: assemblée le 28 novembre

C'est le dimanche 28 novembre aura lieu, au 149 rue Maréchal à Levallois, l'assemblée générale de l'amicale...

Le banquet de Genevilliers mijote

Les Bretons de Genevilliers ont organisé un banquet annuel pour leur comité. Le banquet aura lieu le 28 novembre à la salle de la mairie de Genevilliers...

Drancy: le 28 novembre à la salle des fêtes

Après la soirée de clôture de l'année, les Bretons de Drancy ont organisé un banquet annuel. Le banquet aura lieu le 28 novembre à la salle des fêtes de Drancy...

Nanterre: assemblée le 12 Décembre

Malgré un temps splendide qui nous a permis de profiter pleinement de nos vacances, les Bretons de Nanterre ont organisé une assemblée générale le 12 décembre...

Champigny-Joinville: Assemblée générale le 28 novembre prochain

L'amicale bretonne de Champigny-Joinville a organisé son assemblée générale le 28 novembre. L'assemblée a été présidée par le président de l'amicale...

CHAMPIGNY pour votre marché: FRANPRIX - LA FOURCHETTE

- 29, avenue Roger-Salengro
● UN CHOIX DE GRAND MAGASIN
● UN SERVICE AGREABLE
LEGUMES FRAIS ET FRUITS COMME A LA FERME

maisons balency
une valeur sûre!
sûre par son poids
sûre par son utilisation
sûre par son prix

CLAMART: ASSEMBLEE LE 19 DECEMBRE

Une date à retenir pour les Bretons de Clamart est celle du 19 décembre...

PRIX SPECIAUX
CITERNES A MAZOUT chez ROUX
27, avenue R-Salengro
CHAMPIGNY
Consultez nous 883.44.63 et 67 ou 68

P. B. Décor
Dépositaire: GAUTHIER - SIKKENS - GIUITTET
55, avenue Roger-Salengro
94 CHAMPIGNY-SUR-MARNE
Tel.: 283.63.91 et 883.65.78

BRETONS DE LA VALLEE DE LA MARNE, FAITES CONFIANCE A NOS ANNONCES. RESERVEZ-VOUS VOS ACHATS.

CLICHY: Assemblée générale le 5 Décembre

L'Assemblée Générale de Clichy a été tenue le 4 décembre 1972...

Après avoir été élu président, M. Claude Rousseau a prononcé un discours...

Il a été décidé de participer au Conseil d'Administration...

Après avoir été élu président, M. Claude Rousseau a prononcé un discours...

Il a été décidé de participer au Conseil d'Administration...

Après avoir été élu président, M. Claude Rousseau a prononcé un discours...

Il a été décidé de participer au Conseil d'Administration...

Après avoir été élu président, M. Claude Rousseau a prononcé un discours...

Il a été décidé de participer au Conseil d'Administration...

Après avoir été élu président, M. Claude Rousseau a prononcé un discours...

Il a été décidé de participer au Conseil d'Administration...

Après avoir été élu président, M. Claude Rousseau a prononcé un discours...

Il a été décidé de participer au Conseil d'Administration...

Après avoir été élu président, M. Claude Rousseau a prononcé un discours...

Il a été décidé de participer au Conseil d'Administration...

Après avoir été élu président, M. Claude Rousseau a prononcé un discours...

Il a été décidé de participer au Conseil d'Administration...

Après avoir été élu président, M. Claude Rousseau a prononcé un discours...

Il a été décidé de participer au Conseil d'Administration...

Après avoir été élu président, M. Claude Rousseau a prononcé un discours...

NOTRE CARNET Le prix de l'expansion régionale à M. Claude ROUSSEAU



M. Claude Rousseau, président de l'Association des Amicales de Clichy.

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

Le prix de « la Vie Française » de l'Association des Amicales de Clichy...

A Port-Launay, le Conseil municipal ouvre l'écluse pour «nettoyer» l'Aulne polluée...

Port-Launay, charmante localité, située sur l'Aulne, est en danger...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

Le Conseil municipal a décidé d'ouvrir l'écluse pour nettoyer l'Aulne...

CONFLITS SOCIAUX DANS LE DÉPARTEMENT

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

Une manifestation s'est déroulée à Quimper pour protester contre...

DATE A RETENIR Pour les Bretons de Châtillon ASSEMBLEE GENERALE DE L'AMICALE BRETONNE DE CHATILLON

LES ACTIVITES DU CERCLE « AVEZ A BENN »

POMPES FUNEBRES BERNARD

LA COURNERVE

PARIS RIVE DROITE

CHAMPIGNY

TOULON

PARIS RIVE DROITE

CHAMPIGNY

TOULON

PARIS RIVE DROITE

NAISSANCES

MARIAGE

NOUVELLES DE NOS MALADES

NECROLOGIE

A la demande des vols des assurés au départ de Morlaix par la Société « Rousseau-Aviation »

A Quimper un ourvier tombe dans un bain de zinc à 450 degrés

MERQUIER DE SA FEMME : SIX ANS DE RECLUSION

EXCES DE CIVISME... 150 F D'AMENDE

mesk ha mesk

mesk ha mesk

mesk ha mesk

mesk ha mesk

mesk ha mesk

mesk ha mesk

mesk ha mesk

PEPSI-COLA

PEPSI-COLA

PEPSI-COLA

PEPSI-COLA

Une résolution de notre Congrès de Goussainville

A l'issue de ses travaux, le Congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ille-et-Vilaine tenu à Goussainville (Ille-et-Vilaine) du 28 octobre 1971, après avoir pris connaissance de l'état de l'économie bretonne, a adopté le projet de résolution suivante :

Nous regrettons que la plus haute autorité de l'Etat, le Conseil des ministres d'octobre 1969, a voté à l'unanimité une loi de décentralisation qui ne prévoit pas de transférer à la région bretonne la construction d'usines, centrales thermiques, mais qui est destinée à encourager l'énergie éolienne et à encourager la construction d'usines d'énergie éolienne.

Nous regrettons que la loi pour l'équipement de la région bretonne ne soit pas comprise dans les projets transmis par M. le Président de la République.

Nous demandons aux pouvoirs publics de mettre un terme à la fermeture des lignes de chemin de fer en Bretagne. Nous estimons que la fermeture en 1971 des lignes de chemin de fer de Bretagne a été une erreur grave et que les réalisations d'ici à 1975.

Nous nous élevons contre le démantèlement du chemin de fer et la fermeture prévue de 11 nouvelles lignes.

Nous considérons que le problème de salaires est à l'origine de la dégradation des conditions de travail et de la dégradation de la situation économique de la région bretonne et nous demandons que des mesures soient prises rapidement pour améliorer la situation économique de la région bretonne.

Nous demandons que des mesures soient prises rapidement pour améliorer la situation économique de la région bretonne et que des mesures soient prises rapidement pour améliorer la situation économique de la région bretonne.



Quelques-uns des délégués à notre Congrès (Photo Karamzin-Kos)



Le cercle culturel de Goussainville à Kan Ar Mor à deux heures, le soir, restaurant les responsables de l'amicale bretonne de Goussainville. (Photo Karamzin-Kos)

Le cercle culturel de Goussainville à Kan Ar Mor à deux heures, le soir, restaurant les responsables de l'amicale bretonne de Goussainville.



Quelques-uns des « anciens » du second séjour (juin 71) dans le hall de la gare Montparnasse.

Belle assemblée à l'amicale de Goussainville

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Nos "anciens" iront à Beg-Meil en 1972

C'EST décidé. Nos « anciens » iront à Beg-Meil, au village-vacances à Renneville en 1972. Le séjour, qui aura lieu du 20 au 25 mai 1972.

Les candidats et candidates à ce séjour devront donc se faire connaître dès que possible, soit en s'adressant à leur amicale, soit directement à la Commission d'action sociale de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ille-et-Vilaine, 83 rue du Départ, Paris-14.

Les personnes âgées, bénéficiant d'un avantage-vieillesse de la Sécurité sociale et percevant l'allocation du Fonds National de Solidarité pourront obtenir une aide aux vacances allouée par la Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse des Travailleurs Salariés. Les personnes âgées qui se trouvent dans ce cas pourront obtenir les renseignements nécessaires à notre siège.

Depuis plusieurs années, l'Union des Sociétés Bretonnes organise, au profit des séjours de vacances pour les personnes âgées, d'origine bretonne de la région parisienne. Le premier fut, en 1967, Elle eut lieu à Renneville, au V.V.F. de Goussainville. L'année suivante, en 1968, ce furent 26 qui partirent à nouveau au V.V.F. de Goussainville. En 1969, ce furent 60 qui partirent pour Beg-Meil. En 1970, ce furent 80 personnes qui partirent au V.V.F. de Goussainville.

En 1971, ce sera encore 80 de nos « anciens » qui partiront vers le village-vacances à Renneville de Beg-Meil. Nous espérons qu'ils y passeront les belles vacances auxquelles ils ont droit.

On ira et-dessous, pour s'en faire une idée, la relation du dernier séjour de nos « anciens » au V.V.F. de Goussainville. Ce compte-rendu est de la plume de Mme Meunier, présidente de l'amicale de Nantes, qui a bien voulu accompagner le groupe pendant ses deux semaines de vacances, du 12 au 27 mai 1971. Un second groupe s'était rendu à Goussainville, sous la direction de Mme Sohier, du 12 au 20 juin. Il s'était dirigé à peu près dans les mêmes conditions, si l'on excepte le voyage aller effectué dans les conditions d'une grève de la S.N.C.F. Les places à réserver, pour nos anciens n'étaient pas réservées, et les trains étaient archi-bouclés.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

Le dimanche 2 octobre 1971, à l'initiative de l'amicale bretonne de Goussainville, a eu lieu la réunion de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville, en présence de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Jean TOUDIC, président de l'amicale bretonne de Goussainville, et de la commission de l'amicale bretonne de Goussainville, présidée par Roger COFFIC, administrateur de l'amicale bretonne de Goussainville.

OFFRES D'EMPLOIS

MONTEUR ELECTRICIENS
CORVOY
MECANICIEN
REGLIE RENAUT
FLOMBIERS
EMPLOYES DE COMMERCE

Employés de maison

EMPLOI DE MAISON
C. J. P. 1000
C. J. P. 1000

PERSONNEL HOSPITALIER

CHIRURGIEN
MEDICIN
PHARMACIEN

sport et Bretagne

ATHLETISME: Championnat de France des relais
TROIS TITRES POUR L'OUEST:
4 x 100 et 4 x 200 fém. (RAC Nantes)
et 4 x 400 masc. (Stade Rennais pour la 6e fois consécutive)

Les championnats du monde de moto-cross (500 cm3) à Corseul (22) les 20 et 21 mai 1972

Le championnat de monde de moto-cross 500 cm3 aura lieu les 20 et 21 mai prochains à Corseul (22).
Ainsi, après avoir été décliné à l'été 1971, le championnat de France de moto-cross sera disputé à Corseul (22) les 20 et 21 mai prochains.

LES CHAMPIONNATS D'EUROPE DE PLONGEON A RENNES (PAGES 1972) ?

Il est généralement connu que les championnats d'Europe de plongeon auront lieu à Rennes (22) les 20 et 21 mai prochains.

LUTE BRETONNE

Devant une foule nombreuse, s'est déroulée à Rennes le dimanche 17 mai 1972 la 10e édition des championnats de lutte bretonne.

Le rugby... en Bretagne

Le championnat des joueurs de 2e division (Groupe Ouest) a été disputé à Rennes le dimanche 17 mai 1972.

FOOTBALL

Le championnat des joueurs de 2e division (Groupe Ouest) a été disputé à Rennes le dimanche 17 mai 1972.

MARCHE

Le 10e marathon de Rennes a été disputé le dimanche 17 mai 1972.

SAINT-BRIEUC L'EMPORTE A QUIMPER : 16 à 9

Quimper a dominé tout à la fois, le 16 mai, le club de Saint-Brieuc, et son entraîneur, M. Le Goff.

CYCLISME

BOISHARDY, MORVAN et TALBOURDET au Club France

BOISHARDY, MORVAN et TALBOURDET ont remporté le championnat de France de cyclisme sur route à Paris le 16 mai 1972.

NOTATION

Toujours Oude LAHAT...
BREEST - A la piscine de la ville de Rennes, le 16 mai 1972, Oude Lahat a battu le record de France de natation.

Decès de M. Léo VERON

M. Léo Veron, qui fut un des grands directeurs sportifs du rugby breton, est décédé à Paris le 16 mai 1972.

EMPLOYES DE COMMERCE

EMPLOI DE COMMERCE
C. J. P. 1000
C. J. P. 1000

A VOTRE SERVICE

Non bureau sans ouvert tous les jours...
RUCALE ARVORIC: S'adresser à M. Pierre Fautou...

PROPRIETES

TERRAIN A BATIR
A LOUER
A VENDRE

RECENTE

BEAU TERRAIN
A LOUER
A VENDRE

PROPRIETES

TERRAIN A BATIR
A LOUER
A VENDRE

RECENTE

BEAU TERRAIN
A LOUER
A VENDRE

Guémès-un Sportif : encore un effort à l'honneur

Le Stade Rennais a obtenu un nouveau succès lors de sa rencontre avec Guémès.

Gaston GARDET ex-pré du Stade Rennais n'est plus

Gaston Gardet, ancien président du Stade Rennais, a quitté son poste.

Decès de M. Léo VERON

M. Léo Veron, qui fut un des grands directeurs sportifs du rugby breton, est décédé à Paris le 16 mai 1972.

Toujours Oude LAHAT...

Oude Lahat a battu le record de France de natation à Rennes le 16 mai 1972.

BOISHARDY, MORVAN et TALBOURDET au Club France

BOISHARDY, MORVAN et TALBOURDET ont remporté le championnat de France de cyclisme sur route à Paris le 16 mai 1972.

NOTATION

Toujours Oude LAHAT...
BREEST - A la piscine de la ville de Rennes, le 16 mai 1972, Oude Lahat a battu le record de France de natation.

Decès de M. Léo VERON

M. Léo Veron, qui fut un des grands directeurs sportifs du rugby breton, est décédé à Paris le 16 mai 1972.

Toujours Oude LAHAT...

Oude Lahat a battu le record de France de natation à Rennes le 16 mai 1972.

BOISHARDY, MORVAN et TALBOURDET au Club France

BOISHARDY, MORVAN et TALBOURDET ont remporté le championnat de France de cyclisme sur route à Paris le 16 mai 1972.

NOTATION

Toujours Oude LAHAT...
BREEST - A la piscine de la ville de Rennes, le 16 mai 1972, Oude Lahat a battu le record de France de natation.

LE PAYS BRETON

DANS LA COLLECTION DES « CLASSIQUES BRETONS »

Louis GUILLOUX

par Edouard PRIGENT



NOUS aurons l'occasion de revenir sur cette collection des « classiques Bretons » qui vient de publier son premier livre : Louis Guilloux présenté par Edouard Prigent (1).
 Nous aurons l'occasion d'y revenir si l'idée généreuse de M. Jacques Brengués, initiateur de cette collection, permet enfin à la fois de faire une somme de notre culture et d'éveiller en elle la curiosité de nos compatriotes.
 C'est ce qu'Edouard Prigent, agrégé de l'Université, réussit avec bonheur à propos de Louis Guilloux dans cette première étude.

Nos lecteurs se souviendront que nous avons consacré une page à L. Guilloux, lorsque lui fut attribué le Grand Prix National des Lettres (2). Mais sans les moyens et sans le talent d'Edouard Prigent, qui est certainement la personnalité la plus qualifiée actuellement pour parler de Louis Guilloux et de son Œuvre.

Pas seulement en raison de ses titres universitaires ou de sa qualité de professeur.
 Mais parce qu'Edouard Prigent est entièrement lié, au moins depuis vingt-cinq ans que le le connais à la vie de Saint-Brieuc, — une vie active qui comprend les réunions publiques, le collage d'adresses, le porte-à-porte, l'explication patiente, le dévouement de tous les jours, la vie d'un « responsable », dont les mémoires d'expérience ont aussi la chronique de la ville.

N'est-ce pas sa femme qui a pris à la Libération, le poste de secrétaire du Secours Populaire, poste tenu par Louis Guilloux dans cet ancien « Secours rouge » ?
 Qui d'étonnant donc que l'Œuvre de l'écrivain lui soit si familière ? N'en a-t-il pas vécu personnellement le préparatoire des pages, la suite de ce poste de maire de Saint-Brieuc, qu'il occupa et avec quelle maîtrise, pendant les longs mois de la maladie d'Antoine Mazier.

Je me souviens de l'enchantement d'une conférence où il promena ses auditeurs dans « ce Saint-Brieuc dans l'œuvre de Louis Guilloux » dont il reprend quelques thèmes dans sa présentation « les lieux d'un homme dans la ville, où l'on se délivre d'un poids, (le terre Notre-Dame, le port, la gare, le cimetière Saint-Michel) les lieux retenus pour leur beauté, les lieux qui sont le motif de ses rêveries (la place de la Grille, la rue Vicairie, la rue du Vaug-valet, la rue de Gouet, la rue Saint-Goueno, la rue Charbonnerie, la rue Houvenagel), les lieux de tristesse et de détresse, les lieux où souffle l'esprit (le maronnier de la place Saint-Pierre, la Fontaine Notre-Dame, les rues Oummaune, Notre-Dame et de la Fontaine).
 A l'interieur de ces bornes, Edouard Prigent jalonne le dérou-

lement du temps « depuis quinze siècles », l'arrivée des moines jusqu'à la dernière procession, soulignant « qu'il s'est passé tant de choses dans cette ville, quelle aussi devient une personne, un être auquel il n'est pas défendu de s'attacher, une réalité vivante et qui peut témoigner qui peut aussi encore, et pour le mieux, se métamorphoser » et que « nul mieux que Louis Guilloux, par delà la poussière des archives... ne nous fait aimer Saint-Brieuc et par notre ville, la Bretagne ».

Les Bretons exilés y trouveront leur suture de nostalgie et d'impatience et attendront avec impatience la parution du prochain « Classique Breton ».

F. LE GARNIGNON.

- (1) Ed. des PRESSES UNIVERSITAIRES DE BRETAGNE, 10, rue Vicairie, 22-Saint-Brieuc.
- (2) Il n'est pas inutile de rappeler que Louis Guilloux, Grand Prix National des Lettres, est membre du Comité de patronage de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France.



Louis Guilloux (à droite) s'entretient avec notre directeur Jean Le Lagadec.

Non moins importante, l'analyse de la société bretonne et de son organisation de cette « galerie de types humains, orientés dans le sein de la sympathie humaine et de la pitié » et surtout celle de la technique de l'auteur pour « dépasser la réalité locale et se lier à l'universel à partir d'elle » l'ABSOLU ».

A l'aide d'exemples, Edouard Prigent définit les principales catégories d'absolu : absolu de la Beauté, de la laideur et de la misère, de l'atrocité de l'amour, de l'espérance, de la vie totale, de l'écher et de la mort.

Est-il possible de montrer plus clairement les raisons de l'attachement de Louis Guilloux à sa petite ville de province et la place qu'il prend dans la littérature avec ses expressions à « la Jarry » ou ses références au roman russe classique ?

Peut-on expliquer mieux, et l'abrege au moment où il faudrait tout citer, l'humanité du romancier qui à travers le sentiment de responsabilité qui y décèle Edouard Prigent de tout ce qui se passe d'humain, donnant son sens le plus profond au vers de l'épique qu'il cite « Je suis homme et rien de ce qui est humain ne m'est étranger ».

L'étude est suivie d'extraits caractéristiques et fort bien choisis de « la maison du Peuple », « Compagnons », « Angéline », « le sang noir », « le pain des rêves », « le jeu de patience », « Absent de Paris », « Parnagnaco », « les Batailles Perdues », « Crapire », « la Confrontation » et de la préface aux nouvelles de Folstet et illustrée de vieilles photos de Saint-Brieuc et d'un manuscrit de Louis Guilloux.

C'est là un condensé d'une valeur exceptionnelle et un excellent hors-d'œuvre.
 On y fait le tour de l'œuvre de Louis Guilloux, on entre au plus profond de ses rêves et la fameuse vient d'en tout connaître.

KORN AR BREZONEG

TRO AN ENEZ

Dnou pe dri vagon e chome gwech ha gwech all ebarz ar gar goude e o a diskarget ha glaou.
 Hon bijadur e vije o krapet en-nezo, o trein ar starderez, ha pe vijem niverus -oah, o voutan anezo war an dirabans vian e pen e penhi e vijen channet gand ar pal.
 Had-bouta anezo war greech vije e gwasa.
 An deiz-ze, war ben ter heur, en-em gavam du-oah ; daouarn, daoulin, ha toulou-vri. Na gomzom ket dimeuz an dilhad...
 Ha ni etrezek ar stang leh a-n eus lakeet ar Zouav e gar-bihan da souba, an hanv war e fin, evit had-starda ar hoat e rojou.
 Ar har a zo war ribl ar stang, leh na n'eo ket re don an doir, met dre torz bouta ha jecha enezan, setu enezan kreig ar atang.
 Aze da vibaana a vo soubet mad...
 — Trouas ar moto, paotred, tec'hom prim.
 — Sallhom dre d'ar wezenn haleg, an den war moto na do ket amzer da zellit war hon zu.
 — N'eo ket an den eo.
 — N'eo ket an den ? Pezuret eo eta ? An atenn ?
 — Ar plac'h.
 — Ar plac'h war moto ? Na m'eus gwellet biskoas kemet all ?
 — Hanta, zell Souez Ar Wen ; kenta plac'h he deus disket mond war moto. Evel-se c'hellou digas Erwannig d'ar ger, ar zuloz, goude e hent-croas, pa vez re ver e wellet. Met n'he deus ket disket disken hag e vez ret dezi lakaed he zroad war ar bern men, dreist-ol pe na doug ket bragou he zen. Peogwir na deus bern men bet war-dro, hag peogwir eman he he brez, o talc'ho gand he hent...
 — Dump paotred, beh d'ar bern avalou Vrancin.
 — Jopig, me a zo re vian, ma kavez unan offrich pe bris-normand, digas enezan din...

AR C'HORRIGAN.

LE TOUR DE L'ISLE

Deux ou trois wagons restaient de temps en temps en gare, une fois vidés de leur charbon.
 Notre plaisir consistait à monter dedans, pour tourner le volant du frein et quand nous étions assez nombreux, à les pousser sur la pente légère au bout de laquelle ils étaient calés par un bûcher.
 Les remonter au sommet de la pente était plus difficile.
 Ce jour-là, vers trois heures, nous nous trouvions assez noirs ; mains, genoux, trous de nez... Ne parlons pas des vêtements !
 Et nous voilà vers l'étang où le Zouave a mis sa petite charréte à tremper, au déclin de l'été, pour resserrer le bois des roues.
 La charréte est au bord de la berge, où l'eau n'est pas trop profonde, mais à force de la tirer et de la repousser, la voilà au milieu de l'étang.
 Là, au moins, elle sera bien trempée...
 — Un bruit de moto, les gens, fuyons vite.
 — Sautons derrière ce saule, un homme à moto n'aura pas le temps de regarder de notre côté.
 — Ce n'est pas un homme.
 — Ça n'est pas un homme ?
 Qu'est-ce donc ? Un âne ?

— Une femme...
 — Une femme à moto, je n'en ai jamais tant vu !
 — Eh bien regarde Françoise Le Guen ; la première femme qui ait appris à monter à moto ; c'est pour ramener son mari le dimanche soir, après son chemin de croix, quand sa vue est trop courte. Mais elle n'a pas appris à descendre et elle doit passer son pied sur un tas de cailloux, surtout quand elle n'a pas mis le pantalon de son époux.
 — Puisqu'il n'y a aucun tas de cailloux en vue et puisqu'elle est en jupon, elle suivra son chemin...
 — Allons les gens, sur un tas de pommes de France !
 — Jopig, moi je suis trop petit, si tu trouves une offrich ou une bris-normande, apporte-la moi.

F. L. G.

DIPLOMES D'ETUDES CELTIQUES

L'Université de Haute-Bretagne (Rennes Villejean) délivre deux diplômes accessibles à toutes les personnes qui, à un titre quelconque, s'intéressent à l'étude du breton en particulier à celles qui en assurent l'enseignement soit dans un établissement scolaire, soit dans des maisons de jeunes, soit à titre privé.

Ces diplômes sont le diplôme d'études celtiques et le diplôme supérieur d'études celtiques. Aucune condition préalable de diplôme n'est exigible pour s'y présenter, en particulier les non-bacheliers peuvent s'inscrire pour ces examens.

Les épreuves du diplôme d'études celtiques comportent :
 — à l'écrit : thème et version bretons.
 — à l'oral : l'explication d'un texte de littérature moderne extrait d'une œuvre au programme et une interrogation sur des notions de civilisations celtiques.
 Le diplôme supérieur comporte en plus de l'étude du breton, l'étude d'une autre langue celtique.

Les épreuves se composent :
 — à l'écrit : d'un thème breton et d'une version d'une autre langue celtique.
 — à l'oral : l'interrogation portera sur la ou les langues celtiques choisies par le candidat et sur des notions de littérature et de civilisation celtiques.

Les inscriptions doivent se faire à la secrétariat de l'Université de Haute-Bretagne (Rennes Villejean) Bien préciser que l'on sollicite l'inscription pour préparer le diplôme d'études celtiques. On trouvera les horaires de cours en section de Celtique. Mais les personnes qui travaillent peuvent solliciter du Président de l'Université une dispense d'assiduité et préparer l'examen, à domicile.

Compose et imprimé par une équipe d'ouvriers syndiqués

Distribué en les N.M.P.P. IMPRIMERIE COMMERCIALE 32, boulevard Laennec - Rennes.

COURS DE LANGUE BRETONNE

au siège de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France

Le cours de langue bretonne organisé au siège de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île-de-France, 19, rue du Départ à Paris-14, a commencé le mardi 2 octobre pour les élèves de 2^e année.
 Le mercredi 3 novembre de nouveaux cours se sont ouverts dans les conditions suivantes : le mercredi, 19 h 30, débutants complets, le mercredi, 20 h 30, bretonnants, le lundi 19 h 30, débutants complets 2^e série, et à 20 h 30, bretonnants ; le mardi à 19 h 15 élèves de 2^e année et à 20 h 30 élèves de 2^e année (2^e groupe).
 Les débutants complets ont donc le choix entre le cours du lundi soir et celui du mercredi. Ces professeurs ont à votre disposition les inscriptions sous presse au cours.
 Adresse : 19, rue du Départ Paris-14 dans la cour à gauche

Les noms de paroisses en breton

Nous en parlerons sans ordre car le sujet est vaste. Prenons au hasard Saint-Gilles. L'on trouve dans les Côtes-du-Nord : Saint-Gilles-du-Méné (Saint Jili Menez), St-Gilles-Pligeaux (Saint Jili Plijo), Saint-Gilles-Vieux-Marché (Saint Jili Koz Varc'had).
 Saint Gildas est assez répandu. Le nom breton est Sant Gweltex ; mais, non loin de Rohan, il est une paroisse qui s'appelle simplement Gweltaz qui est aussi un nom de personne que l'on trouve dans les Côtes-du-Nord, le Morbihan. Il existe de nombreux Locquetaz sur la côte ouest et sud de Bretagne.

Glomel se dit Grovel qui s'écrivait Glomael au 13^e siècle. Le nom de personne Grovel existe dans le Finistère et les Côtes-du-Nord. Le mot Macl-Mel entre en composition dans beaucoup de toponymes : Macl-Carhaix, Trémel, etc. Ce dernier est également un nom de personne.

Brigitte se dit Berched, de même que Sainte Brigitte. Berched est une commune du canton de La Roche-Derrien.
 Il est des communes dont le nom breton déroute. Citons-en quelques-unes. Pleuguen se dit Plian Ploubazlanec (paroisse aux genêts) se traduit par Pleraneg, Plouguel, pres de Tréguier, se dit Priel L'un de nos meilleurs auteurs breton-

nants, né dans cette paroisse, se surnommait ainsi : Jari Priel. Nous le vimes quelques jours avant sa mort qui survint à un âge très avancé. Du Petit Séminaire de Tréguier, il entra dans la musique de la Flotte. Puis il alla en Russie où il se maria.
 Pendant la guerre 14-18, il fut interprète auprès des brigades russes. A la Révolution de 1917, il fut envoyé en Algérie avec elles. Il passa cinq ans à écrire en Pologne et commença à écrire en français. Revenu en France, Jean-Louis Barrault, et écrivit des romans. Malade et installé à Plouguel, il se mit à écrire en breton de nombreuses pièces de théâtre.
 Que l'on nous excuse cette parenthèse et terminons. Il existe des paroisses à double racine, par exemple Plougar et Gwikar, Plouzevedé et Gwitezvez ; Plougouvest et Gwitezvez, Ploudalmoréau et Gwitalmest (Finistère). Cela provient de ce que Plou était l'ensemble de la paroisse et Gwi le bourg, l'agglomération.

Alain LE DIUZET.

« Que veut dire mon nom ? » Pour le savoir, écrivez au Pays Breton. Alain Le Duizet vous répondra soit directement, soit dans cette rubrique.